

LA PIEDRIQUINA

A n u a r i o

n.º 8

Marzo 2015



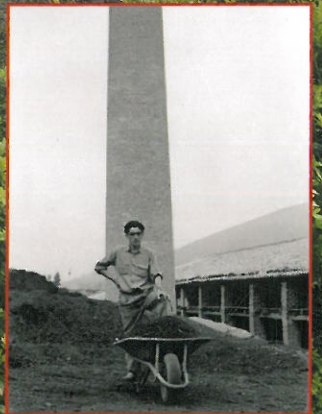
El origen de la casa de Andayón en el...



Arturo Valdés y el arrastre de bueyes.



Talleres de costura en S. Cucao de Llanera



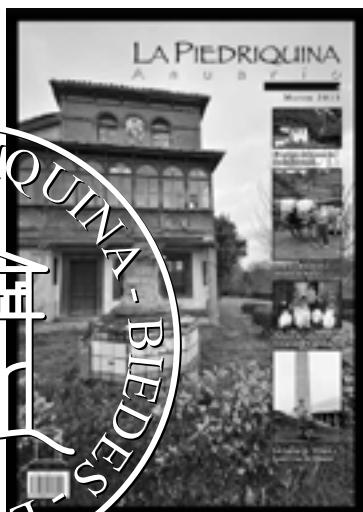
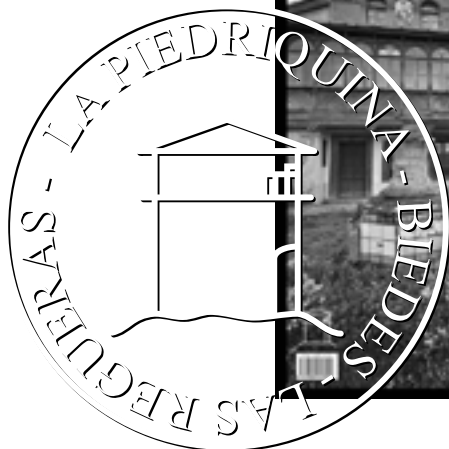
Las tejas de Villayo y Santa Cruz de Llanera



SN 1888-5578



1888 557009



PRESENTACIÓN

Podríamos reflexionar sobre la velocidad con la que ha cambiado el modo de vida de los seres humanos a lo largo de la historia. Si una persona del siglo V pudiese viajar en el tiempo y aparecer en el siglo XV, no conocería a las gentes ni los edificios, pero vería que las costumbres de la sociedad poco se habrían modificado. En cambio ¿qué sentiría una persona de 1900 si despertase hoy en 2015? Seguro que se sorprendería y creería estar en otro planeta ante tanto cambio.

El cambio no es malo si sabemos aprovecharlo y podemos aprender de él. Pero para poder saber a dónde vamos, siempre es necesario conocer de dónde venimos, e intentar que nuestra historia no se pierda con el cambio. Eso, es lo que intenta, aunque sea *pedriquina a pedriquina* nuestra asociación por medio de este Anuario y de todas las publicaciones.

Refresharemos con él la memoria del paso de las columnas gallegas, ya que apenas queda vivo ningún testigo. Conoceremos algo más de la vida de José Manuel Menéndez de Cogollo, cantante y maestro de canto. Sabremos de las epidemias que afectaron a nuestro concejo y de los emigrantes a Cuba, que pocos recuerdan ya; así como un repaso por los talleres de costura de San Cucao de Llanera y de las tejas y barreras de Villayo y Santa Cruz. También aprenderemos la importancia del Archivo Municipal, tan maltratado... para continuar con un recuerdo en homenaje a Arturo Valdés toda una institución en el arrastre con güés. Un serio estudio sobre el origen de la casa de Andayón y sus protagonistas en el siglo XV nos transportará a esa época. Por último, unos villancicos recogidos en Biedes, Landrio y Soto y una muestra fotográfica de la fiesta de San Juan de Trasmonte de 1959 completan el sumario.

Sumario

	Pág.
A sangre y fuego. El avance de las columnas gallegas por Les Regueres <i>Florentino González Fernández</i>	3
José Manuel Menendez, Menalva. Una lección de música <i>Sofía G. Lahera</i>	12
Epidemias y crisis alimentarias en Les Regueres <i>José Luis Martínez Quintana</i>	18
La emigración a Cuba en Les Regueres <i>Rosa M^a Rodríguez Fernández</i>	25
Aguja y dedal. Talleres de costura y bordado en San Cucao de Llanera <i>Chema Martínez</i>	48
Breve recorrido histórico por el Archivo Municipal de Las Regueras: del arca de tres llaves al convulso siglo XX <i>Miguel Ángel Suárez Suárez, Laura Arango del Campo, Nabil Ambaz Martínez, Asociación L'Ayalga</i>	71
Las tejas de Villayo y Santa Cruz de Llanera <i>Julio García Maribona Rodríguez Maribona</i>	78
La fiesta de San Juan de Trasmonte de 1959 a través de la cámara de <i>José M^a González Villanueva</i>	94
Diego de Valdés y Sancha de las Alas: el origen de la Casa de Andayón en el concejo de Les Regueres (finales siglo XV) - parte I <i>Jesús Antonio González Calle</i>	98
Arturo Valdés: el arrastre de bueyes <i>M^a Asunción Arias Fernández</i>	113
Villancicos <i>M^a Teresa González Tamargo, Nieves Miranda Suárez, Laura Cayarga Fernández</i>	3

LA PIEDRIQUINA

A n u a r i o

© COPYRIGHT

'LA PIEDRIQUINA' RESERVADOS TODOS LOS DERECHOS

EDITA:

ASOCIACIÓN CULTURAL Y RECREATIVA 'LA PIEDRIQUINA'

COORDINA:

ROSA M.^a RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ

COLABORADORES:

HAN SIDO COLABORADORES DE LA REVISTA LOS FIRMANTES
DE LOS ARTÍCULOS PUBLICADOS.

CORRESPONDENCIA:

PARADES, 18
E-33190 LAS REGUERAS, ASTURIAS
lapiedriquina@yahoo.es
www.lapiedriquina.com
www.facebook.com/la.piedriquina
lapiedriquina.blogspot.com

MAQUETACIÓN E IMPRESIÓN:

RADIAL ARTES GRÁFICAS

DEPÓSITO LEGAL: AS 6.683/2007

ISSN: 1888-5578

LA ASOCIACIÓN CULTURAL Y RECREATIVA 'LA PIEDRIQUINA' NO SE
HACE RESPONSABLE DE LAS OPINIONES EXPRESADAS POR LOS AUTO-
RES DE LAS COLABORACIONES.



Foto de portada: José Ángel Granda Fernández: Casa de D. Enrique en La Casa Nueva, Valduno.



Blindado republicano Avelino Alonso *El Caleyú* el 25 de septiembre de 1936 en algún lugar del frente de Grado. Este blindado fue posiblemente uno de los dos que atacaron Valsera el 12 de Octubre

Villancicos

NIEVES MIRANDA SUÁREZ, LAURA CAYARGA FERNÁNDEZ Y M^a TERESA GONZÁLEZ TAMARGO

Los niños de antes solían aprenderse por mandado de sus maestros villancicos para recitar en Navidad. He aquí una pequeña muestra que hemos recogido en Biedes, en Soto y en Landrio. Tienen interés porque no son conocidos y porque están escritos en asturiano.

Voy llamar la xente
que ta llindando el ganao
pa que dexándolo en prao
cuerran ver esti Neñín,
pos ye una gloria'l miralu,
entusiasma sólo el velu
y escurro ye un gran consuelu
pal que viva atristayáu.

Tocaré yo el mio turullu
pa que la reciella baxe
tóos a fer el homenaxe
a aquesti Nín tan salau.

Y ansina que oigan el cuernu,
y sepan el sucedíu
non quedá'n pueblu nacíu
que non venga á carrenderes,
trayendo lleche los unos,
otros cuayá y mantega,
y dalgún na son maniega
un puñaducu de peres.

Quien baxa con un carneru
y quien con una pitina,
non faltando la ovellina
que tanta alegría da.

Tendrá pa escorrer el frío
el Neñín mil pañalinos,
cuanto atropen los vecinos
han de trayelo p'acá.

Llucerín de la mañana
perguapu y fermosu neñu,
mira pa mí, rite un pocu
que voy date un caramelu,
voy llevate pa mio casa
pa que te vea mio güelo,
que non pue venir acá
porque tien frío col xelo.

En un bardial de la sebe
alcontré ayer un ñeru
non sé si ye de raitán
o si será de xilguero,
voy enseñatelo a ti
porque tengo gran empeño
en saber de qué será
y como vienes del cielo
apuestu a que tú lo sabes
y dicesmelo, ¿verdá, neñu?.

En mio casa hemos querete
y más que si fueres nuestro,
¿qué más queremos nosotros
que tenete a ti contento?
Y ya que tú puedes tanto
que mandes en mundu entero,
voy pedite un favor
tú bien puedes concédemelo
has de pedir muncho a Dios
pa que tos los del mio pueblo
seamos buenos cristianos
pa que nos llesves pal cielu.

Oigo que dices que sí
qu'esí favor vas facemelu.
Dios te lo pague monín,
Dios te lo pague mio neñu.

Ayer ví al neñu Jesús
chadín n'unes payiquines,
xugaba con una cruz
que tenía nes manines.

Voy traei un ruxidero
y un caballo de cartón
que me trixo la mi hermana
el domingo de Xixón.

Y si quier venir conmigo
traigolo de bona gana,
caliéntolo xunta'l fueu
y echolu en colchón de llana.

Y rezamos xuntiquinos
coles manines a Dios
pa que nos lleve la Virgen
al cielo, entramos ¡y dos!¹

Madre, en la puerta hay un niño
más hermoso que el sol bello
tiritando está de frío
porque viene casi en cueros.

Pues dile que entre, se calentará
porque en esta tierra
ya no hay caridad.

Entra el niño y se calienta
y mientras se calentaba
le pregunta la matrona
de qué tierra y de qué patria,
mi padre es del cielo
mi madre también
yo bajé a la tierra para padecer.

Hazle la cama a este niño
con ternura y con primor.
No se preocupe señora
que mi cama es un rincón.
mi padre es del cielo
mi madre también
yo bajé a la tierra para padecer.²

Os voy a contar un cuento
que ayer me contó mamá.
Una vez eran tres Reyes
buenos a carta cabal
que esperaban la venida
de Cristo rey de Judá.

Estaban un día los tres y
luego después de cenar
vieron a lo lejos una estrella
de belleza sin igual.

Estaba baila que baila
baila que te bailarás,
como si a lo lejos
sintiera un organillo tocar.

Uno de ellos dijo:
eso es señal de que
el niño Jesús ha nacido ya.
Se fueron anda que anda,
anda que te andarás
Hasta que al fin llegaron
A las puertas del portal.

—¿Puertas, dije? No está bien
No me ha dicho así mamá
Porque allí no hubiese puertas
Que se pudiesen cerrar.

—Me dijo, me dijo, me dijo...
Bueno para otro año será,
No voy a pararme ahora
Por puertas menos o más.

La Virgen les dijo:
—Pasad, hijitos, pasad
Que nadie busque a Jesús
Que no lo llegue a encontrar.³

1 Recitados por Nieves Miranda Suárez, nacida en 1918 en Biedes.

2 Recogido por Laura Cayarga de Soto, se lo enseñó su abuela Consuelo Cuervo, nacida en 1917 en Santa Cruz de Llanera.

3 M^a Teresa González lo aprendió de su madre Jovita Tamargo, de Landrio.